

論文報告 Paper Presentation  
**通過漢字解讀和讀者背景知識的相互作用**  
**建設新漢文解讀教育方案**

金王奎(Kim, Wang-Kyu)  
韓國教員大學

考察及理解學習者學習某一特定語言的過程是語言教育研究的核心課題之一。語言學者大致提出了三種模型。初期，提了學習者把從小的語言單位入手，然後擴展到大的語言單位，從而理解全語言的意思。就是通過從認識綴字、音節、單語、句、文段以及整個文章的順序來理解整個意思。這是文章意義中心說。以後，有學者主張讀者通過將自身已存知識、經驗的結合對文章的意思進行推測、組織確定。最後有的學者提出了綜合性的結論，即，學者在學習某一篇文章中，不僅要對文字進行逐一解讀而且要結合自身的已存知識、經驗，兩個因素不斷互相作用為了更深層次的解讀。

學習漢文者將如何理解並且掌握好漢文的意思呢？一般用一下模型：首先展示一個句子，然後教組成句子的每一個漢字的音和義。並且著重強調句子中有特殊含義的漢字並對其在文章脈絡中的特殊意思進行分析理解。通過對句子中每個漢字的字義以及句子的結構形式進行綜合分析，從而完成對句子的理解以及解釋。並且強調句子的中心內容，作者的創作意圖以及文章的主旨。即，在理解每一個漢字的基礎上掌握漢字詞匯、文句、以及整個文章的意思。

最近語言學習研究者重視學習者，他是語言學習的主體。在注重學習者本性下，我們不僅應該留意掌握文章中所使用的綴字、詞匯、句節的意思和機構，而且文章的主題、素材、特徵、核心詞匯以及讀者的已存知識，背景知識的活用性也受到了重視。

一般學習漢文的人，首先要通過對文章中漢字的逐一解讀來對文章進行第一層解讀。然後通過對文章的結構，虛詞的使用，文章形式的分析對文章進行第二層解讀。漢字的解讀，文章的結構形式以及虛詞的使用等是文章的要素。這些要素是理解文章的重要背景的關鍵要素。但是漢文學習的主體既不是文章本身也不是漢文教學者，而是漢文學習者自己。漢文學習者包含的有關學習內容、背景知識和其已存知識能作用理解文章，這些因素的程度會對理解文章產生很大的影響。解讀文章的過程是讀者對文章意義的一個知識組成過程，在這個過程中文章的各個要素和讀者的自身要素始終不斷地相互作用。因此，漢文教育中在重視漢字的解讀，漢文知識的同時可以對讀者已存知識的活用性戰略進行一定的規劃。

與此相關還有以下的幾個問題。第一，有必要增加教材的分量和文種的多樣化，從而展開一定的討論。第二，教授·學習的效果可以立證于質研究方式。為此需要進行精密的研究設計。第三，針對教授·學習方案以及教案需要收集學習者的反映材料，通過對材料的分析總結給漢文學習者指出一條有效的學習途徑。最後，提出了在學界中所提及的被稱為漢字教育或識字教育的捷徑的“集中識字”和“分散識字”

的學習方法進行研究的要求。

關鍵詞：識字、讀者的背景知識（已存知識）、教授、學習方案、集中識字、分散識字